

# Arbeitsblatt Grundwortschatz

zur Schelmengeschichte Hering und Papagei

Lösung - Schulstufe: 3./4. Klasse VS / 1./2. Sekundarstufe I

Erstellt von Manuela Leb - manuela.leb@eduhi.at

## Übung 1:

Baum	Amsel	Wind	Ast
blau	kalt	Weg	grün
Regen	Schuhe	Hering	Blatt
Rätselfrage	Papagei	Freund	Witz

## Übung 2:

der Baum	der Wind
der Weg	der Hering
das Blatt	die Rätselfrage
der Papagei	der Freund
kalt (Adjektiv)	gründ (Adjektiv)

**Übung 3:** Wenn du Schulkollegen oder Schulkolleginnen in deiner Klasse hast, die auch türkisch sprechen können, dann frag sie, ob sie dir mitteilen können, wie die 10 richtigen Wörter auf türkisch heißen. Fallen dir Ähnlichkeiten auf?

Übung 4:

PEGPAAI	P	A	P	A	G	E	I <sub>8</sub>												
NUEFRD	F	R	E	U	N	D <sub>6</sub>													
TABLT	B	L	A <sub>2</sub>	T	T														
DWIN	W	I	N	D <sub>7</sub>															
AKTL	K	A	L	T															
EGW	W	E <sub>5</sub>	G																
ÜRGN	G	R <sub>4</sub>	Ü	N <sub>1</sub>															
MAUB	B	A	U	M															
REHGIN	H	E	R	I	N <sub>9</sub>	G													
LÄSTREEFRGA	R	Ä	T	S <sub>3</sub>	E	L	F	R	A	G	E								

Lösungswort:

N <sub>1</sub>	A <sub>2</sub>	S <sub>3</sub>	R <sub>4</sub>	E <sub>5</sub>	D <sub>6</sub>	D <sub>7</sub>	I <sub>8</sub>	N <sub>9</sub>
----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------

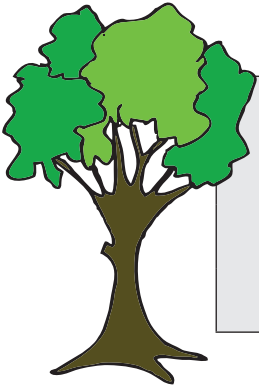
# Arbeitsblatt Grundwortschatz

zur Schelmengeschichte Hering und Papagei

Schulstufe: 1./2. Klasse Sekundarstufe I

Erstellt von Manuela Leb - manuela.leb@eduhi.at

**Übung 1:** Der Fehlerteufel hat zugeschlagen! Welche Wörter kommen in der Geschichte Hering oder Papagei nicht vor? Streiche sie durch!



Baum	Amsel	Wind	Ast
blau	kalt	Weg	grün
Regen	Schuhe	Hering	Blatt
Rätselfrage	Papagei	Freund	Witz

**Übung 2:** Schreibe die richtigen Wörter mit dem passenden Artikel auf die Zeilen darunter! Achtung: Einige wenige dieser Wörter haben keinen Artikel! Weißt du warum?

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

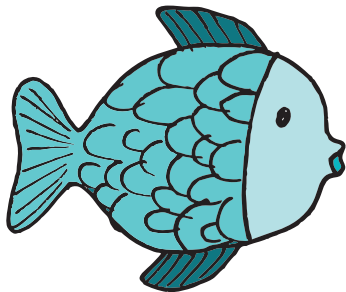
**Übung 3:** Wenn du Schulkollegen oder Schulkolleginnen in deiner Klasse hast, die auch türkisch sprechen können, dann frag sie, ob sie dir mitteilen können, wie die 10 richtigen Wörter auf türkisch heißen. Fallen dir Ähnlichkeiten auf?

**Bildungs**tv

**Übung 2:** Wenn du bei Übung 1 die richtigen Wörter gefunden hast, wird diese Übung einfach für dich sein. Die Buchstaben der 10 gesuchten Wörter sind durcheinander geraten, wie heißen sie? Der Anfangsbuchstabe ist bereits vorgegeben.

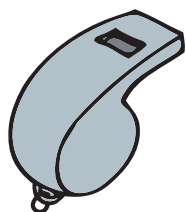
Die 9 gekennzeichneten Buchstaben ergeben ein Lösungswort.

PEGPAAI	P								8
NUEFRD	F							6	
TABLT	B		2						
DWIN	W				7				
AKTL	K								
EGW	W		5						
ÜRGN	G		4			1			
MAUB	B								
REHGIN	H						9		
LÄSTREEFRGA	R				3				



Lösungswort:

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---



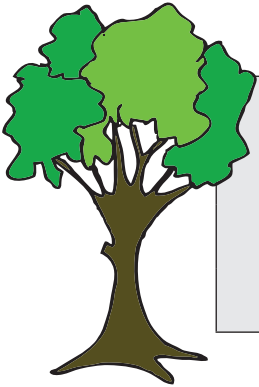
# Arbeitsblatt Grundwortschatz

zur Schelmengeschichte Hering und Papagei

Schulstufe: 3./4. Klasse VS

Erstellt von Manuela Leb - manuela.leb@eduhi.at

**Übung 1:** Der Fehlerteufel hat zugeschlagen! Welche Wörter kommen in der Geschichte Hering oder Papagei nicht vor? Streiche sie durch!



Baum	Amsel	Wind	Ast
blau	kalt	Weg	grün
Regen	Schuhe	Hering	Blatt
Rätselfrage	Papagei	Freund	Witz

**Übung 2:** Schreibe die richtigen Wörter mit dem passenden Begleiter auf die Zeilen darunter! Achtung: 2 Wörter brauchen keinen Begleiter, sie sind Eigenschaftswörter!

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

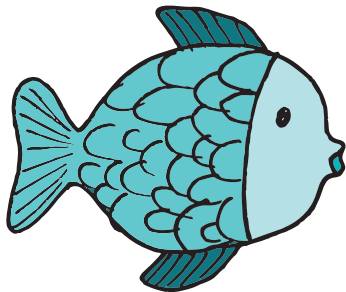
**Übung 3:** Wenn du Schulkollegen oder Schulkolleginnen in deiner Klasse hast, die auch türkisch sprechen können, dann frag sie, ob sie dir mitteilen können, wie die 10 richtigen Wörter auf türkisch heißen. Fallen dir Ähnlichkeiten auf?

**Bildungs** tv

**Übung 2:** Wenn du bei Übung 1 die richtigen Wörter gefunden hast, wird diese Übung einfach für dich sein. Die Buchstaben der 10 gesuchten Wörter sind durcheinander geraten, wie heißen sie? Der Anfangsbuchstabe ist bereits vorgegeben.

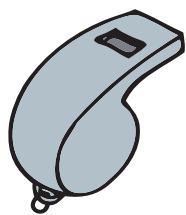
Die 9 gekennzeichneten Buchstaben ergeben ein Lösungswort.

PEGPAAI	P								8
NUEFRD	F							6	
TABLT	B		2						
DWIN	W				7				
AKTL	K								
EGW	W		5						
ÜRGN	G		4			1			
MAUB	B								
REHGIN	H						9		
LÄSTREEFRGA	R				3				



Lösungswort:

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---



# Hering und Papagei

Erstellt von Manuela Leb - manuela.leb@eduhi.at

Versuche folgende Fragen zur Geschichte Hering oder Papagei zu beantworten!

1. Wie viele Personen kommen in der Geschichte vor und wie heißen sie?

---

2. Die Hauptperson der Geschichte ist ein Witzbold oder Spitzbube. Wie nennt man so einen Witzbold noch?

---

3. Hast du dir gemerkt, welche Rätselfrage Nasreddin seinem Freund stellt?

---

4. Welche Antwort gibt der Freund auf die Rätselfrage von Nasreddin?

---

5. Welcher Fisch kommt in der Geschichte vor?

---

6. Wo liegt der Fisch und warum ist er grün?

---

7. Was denkst du, warum ist die Geschichte „Hering oder Papagei“ eine Schelmengeschichte?

---

---

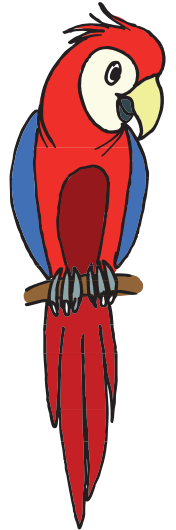
# Lückentext: Hering oder Papagei

eine Schelmengeschichte – erzählt von Helmut Wittmann und Mehmet Dalkilic

Schulstufe: 1./2. Klasse Sekundarstufe I

Erstellt von Manuela Leb - manuela.leb@eduhi.at

Ergänze die Lücken mit den Wörtern aus dem Kästchen!



Es war einmal der \_\_\_\_\_ Nasreddin Hodscha, der mit seinem Freund unterwegs war. Es war sehr kalt, der \_\_\_\_\_ blies ihnen um die Ohren und der Weg war noch weit. Um sich die \_\_\_\_\_ zu verkürzen, erzählten sich die beiden Geschichten und stellten sich \_\_\_\_\_ . So sagte Nasreddin zu seinem Weggefährten: „Guter Freund, ich habe ein Rätsel für dich, auf das du bestimmt nicht drauf kommst!“ Sein Freund blickte ihn neugierig an, darum fragte Nasreddin schmunzelnd: „Was ist grün, sitzt auf einem Baum und pfeift?“ Sein Begleiter überlegte kurz und antwortete dann: „Ein \_\_\_\_\_!“ Nasreddin schüttelte lachend den Kopf. „Nein, es ist kein Papagei, es ist ein \_\_\_\_\_!“ , verriet er. „Wie kommt der Hering auf den \_\_\_\_\_?“ , fragte der Freund. „Ganz einfach, weil ich ihn dort hinaufgelegt habe.“ „Aber warum ist dieser Fisch denn grün?“, wollte sein \_\_\_\_\_ wissen. „Weil ich ihn in ein grünes \_\_\_\_\_ eingewickelt habe.“ Der Begleiter schaute ihn völlig verwundert an und fragte: „Und warum pfeift dieser \_\_\_\_\_?“ Da antwortete Nasreddin grinsend: „Ja, ich habe tatsächlich gesagt, er würde pfeifen, na und?“

Papagei	Blatt	Rätselfragen	Hering
Baum	Fisch	Schelm	Wind
	Freund	Zeit	

Bildungstv



# Lückentext: Hering oder Papagei

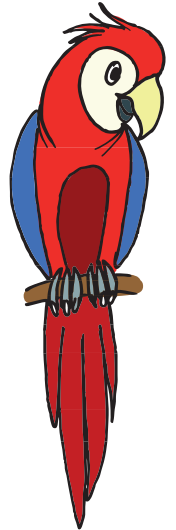
eine Schelmengeschichte – erzählt von Helmut Wittmann und Mehmet Dalkilic

Schulstufe: 3./4. Klasse VS

Erstellt von Manuela Leb - manuela.leb@eduhi.at

Ergänze die Lücken mit den Wörtern aus dem Kästchen!

Es war einmal der \_\_\_\_\_ Nasreddin Hodscha, der mit seinem Freund unterwegs war. Es war sehr kalt, der Wind blies ihnen um die Ohren und der Weg war noch weit. Um sich die Zeit zu verkürzen, erzählten sich die beiden Geschichten und stellten sich \_\_\_\_\_.



So sagte Nasreddin zu seinem Weggefährten: „Guter Freund, ich habe ein Rätsel für dich, auf das du bestimmt nicht drauf kommst!“ Sein Freund blickte ihn neugierig an, darum fragte Nasreddin schmunzelnd: „Was ist grün, sitzt auf einem Baum und pfeift?“ Sein Begleiter überlegte kurz und antwortete dann: „Ein Papagei!“ Nasreddin schüttelte lachend den Kopf. „Nein, es ist kein Papagei, es ist ein Hering!“, verriet er. „Wie kommt der Hering auf den \_\_\_\_\_?“, fragte der Freund. „Ganz einfach, weil ich ihn dort hinaufgelegt habe.“ „Aber warum ist dieser Fisch denn grün?“, wollte sein Freund wissen. „Weil ich ihn in ein grünes \_\_\_\_\_ eingewickelt habe.“ Der Begleiter schaute ihn völlig verwundert an und fragte: „Und warum pfeift dieser \_\_\_\_\_?“ Da antwortete Nasreddin grinsend: „Ja, ich habe tatsächlich gesagt, er würde pfeifen, na und?“

Baum	Fisch	Rätselfragen
Schelm	Blatt	

Bildungstv

# Methodische Ergänzung

zum Einsatz der Schelmengeschichten im Unterricht

Erstellt von Manuela Leb - manuela.leb@eduhi.at

Wie bei vielen Unterrichtsvorhaben ermöglicht auch der Einsatz der deutsch-türkischen Schelmengeschichten eine sehr individuelle Vorgehensweise der Lehrperson und erfordert zudem eine sehr differenzierte Abstimmung der Unterrichtsmaterialien auf die betreffende Lernergruppe.

Die vorliegenden Materialien und der Einsatz der Filmsequenzen können daher mithilfe folgender Vorschläge erfolgreich vorbereitet, differenziert oder erweitert werden:

- Vor oder nach dem Zeigen des Kurzfilms ist ein **Gespräch** zwischen Lehrer/Lehrerin und Klasse empfehlenswert, bei welchem folgende **Fragen behandelt** werden:
  - *Was ist ein Schelm?*
  - *Was ist eine Schelmengeschichte?*(Überlegungen der Schüler/Schülerinnen – Erklärung und Ergänzung durch die Lehrperson)
- **Mündliche Analyse** der gesehenen Schelmengeschichte:  
*Wie viel haben die Schüler/Schülerinnen verstanden?*  
Im Sinne der angesprochenen individuellen Vorgehensweise: Film eventuell ein zweites Mal ansehen
- **Schüler/Schülerinnen erzählen** sich den **Inhalt** der Schelmengeschichte in Kleingruppen oder Partnerarbeit.  
Die Lehrperson sammelt Wortmeldungen zum Film, ergänzt und erklärt (möglicher Einsatz eines **Tafelbilds** und weiterführende Arbeit dazu).
- Ergänzung der audiovisuellen Eindrücke anhand des schriftlichen Textes zur Schelmengeschichte (siehe Materialien) gleich im Anschluss an den Film oder nach einem Gespräch/mündlichen Austausch.
- **Pointe** bzw. Charakteristik der Textsorte Schelmengeschichte mit den Schülern/Schülerinnen diskutieren und erarbeiten:  
*Was ist das Verwunderliche oder das Lustige daran?*  
Zusätzlich: Klärung des Begriffs „Pointe“.
- Für Klassen, in denen sich Schüler/Schülerinnen befinden, welche die türkische Sprache beherrschen:
  - *Welchen Erzähler im Film haben sie besser verstanden, Helmut Wittmann oder Mehmet Dalkilic? Warum?*
  - *Kennen/Kannten die jeweiligen Schüler/Schülerinnen die wesentlichen Begriffe des Textes auch in türkischer Sprache? (siehe dazu bei den Materialien: schriftliche Versionen der Geschichten und das Arbeitsblatt zum Grundwortschatz „Hering oder Papagei“)**Haben die betreffenden Schüler/Schülerinnen schon vom Schelm Nasreddin Hodscha\* (türkische Schreibweise: Nasreddin Hoca) gehört?*

**Bildungs**tv

Wenn „ja“, was wissen sie über ihn? Können sie ihre Mitschüler/Mitschülerinnen über ihn informieren?

- \* Nasreddin Hodscha ist ein Held aus der türkischen Volksliteratur des 13. Jahrhunderts. Oft wird er auch als türkischer Till Eulenspiegel bezeichnet.
- Die schriftlichen Texte zu den Schelmengeschichten eignen sich je nach Belieben der Lehrperson und des momentanen Unterrichtsinhalts selbstverständlich auch zur Erarbeitung von Rechtschreib- oder Grammatikthemen:
  - **wörtliche Rede:** Bestimmung der wörtlichen Rede, Begleitsätze und Satzzeichen anhand des schriftlichen Textes zu „Hering oder Papagei“.
  - **Wortarten:** Bestimmung der Wortarten im Text oder Suche nach einer bestimmten Wortart (z.B. Nomen).
  - **Satzglieder:** Bestimmung der Satzglieder  
z.B.: gezielte Suche nach dem Prädikat und dessen Stellung im Satz
  - **Zeitformen:** Analyse der verwendeten Zeitform im Text  
Herausgreifen bestimmter Verben zur Bildung der Stammformen  
Übungen zu den verschiedenen Zeitformen - einzelne Sätze oder den Text in verschiedene Zeiten setzen
  - **Selbstdiktat:**
    - Schüler schreibt eine vorgegebene Anzahl an Wörtern (z.B.: 7 selbst gewählte oder 5 Wörter, die die Lehrperson aussucht etc.) aus dem Gedächtnis auf und vergleicht die Schreibweise mit jener im Text
    - Schüler sagen sich in Partnerarbeit eine bestimmte Anzahl an Wörtern aus der Schelmengeschichte an

Diese und ähnliche Übungen bieten sich vor allem zur weiterführenden Arbeit der vorliegenden **Arbeitsblätter zum Wortschatz, zur Wortschatzlehre, den Lückentexten oder dem Rätsel-Arbeitsblatt** an

- Die mündliche Schelmengeschichte oder dessen schriftliche Variante eignet sich für viele Themen der mündlichen und schriftlichen Sprachverwendung im Deutschunterricht:
  - Gehörtes oder Gelesenes mündlich oder schriftlich in eigenen Worten erzählen können: Nacherzählung, Inhaltsangabe ...
  - Fragen zu einem *gehörten oder gelesenen Inhalt beantworten können*

siehe dazu: **Fragen zur Schelmengeschichte bei den Materialien**

Für weitere zahlreiche methodische Maßnahmen oder Übungen sei der Kreativität der Lehrperson freier Lauf gelassen!

# So stelle ich mir einen Schelm vor

zum Einsatz der Schelmengeschichten im Unterricht

---

Schulstufe: 3./4. Klasse VS

Erstellt von Manuela Leb - manuela.leb@eduhi.at

Ein **Schelm** ist eine Person, die gerne Streiche macht, Witze erzählt oder Rätselfragen stellt, auf die es nicht immer eine eindeutige Antwort gibt oder manchmal sogar keine Antwort gibt. Ein Schelm wird auch oft Spaßvogel oder Witzbold genannt.

Was glaubst du, wie könnte so ein Schelm aussehen? Zeichne ein Bild, wie du dir Nasreddin Hodscha oder einen anderen Schelm vorstellst!

Zeichnung von: \_\_\_\_\_



**Bildungs**tv

Education Group GmbH | Anastasius-Grün-Straße 22-24 | 4020 Linz  
T +43 732 788078 | F +43 732 788078 - 81 | E office@edugroup.at

[www.edugroup.at](http://www.edugroup.at)